



COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK

CONSEIL COMMUNAL DU 29 SEPTEMBRE 2021
GEMEENTERAAD VAN 29 SEPTEMBER 2021

PROCÈS VERBAL
PROCES-VERBAAL

Présents	Catherine Moureaux, <i>Présidente du Conseil/Voorzitster van de Raad</i> ;
Aanwezig	Françoise Schepmans, Abdellah Achaoui, Jef Van Damme, Olivier Mahy, Houria Ouberri, Georges Van Leeckwyck, Maria Gloria Garcia-Fernandez, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Jamal Ikazban, Paulette Piquard, Ahmed El Khannouss, Michel Eylenbosch, Danielle Evraud, Tania Dekens, Leonidas Papadiz, Hassan Ouassari, Carine Liekendael, Hind Addi, Mohamed Daif, Saliha Raiss, Mohamed El Bouazzati, Rachid Mahdaoui, Khalil Boufraquech, Leila AGIC, Mohammed EL BOUZIDI, Luc Vancauwenberge, Laetitia KALIMBIRIRO NSIMIRE, Khadija Zamouri, Pascal Paul Duquesne, Rajae Maouane, Théophile Emile Taelmans, Didier Fabien Willy Milis, Abdallah Kanfaoui, Emre Sumlu, Rachid Ben Salah, Taoufik Hamzaoui, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Gilbert Hildgen, <i>Secrétaire adjoint/Adjunct secretaris</i> .
Excusés	Amet Gjanaj, Jamel Azaoum, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ;
Verontschuldigd	Dirk De Block, Ann Gilles-Goris, Hicham Chakir, Yassine Akki, Laurent Mutambayi, Mohamed Amine Akrouh, Joke Vandenbempt, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .

Ouverture de la séance à 18:10
Opening van de zitting om 18:10

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

PRÉVENTION ET VIE SOCIALE - PREVENTIE EN SOCIALE LEVEN

- 1 **Prévention - Réparations urgentes dans un bâtiment de la Zone de Police en dehors des heures de prestation du service infrastructure - Appel à l'équipe de garde des ouvriers de l'Administration communale de Molenbeek-Saint-Jean (PUIC).**

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 33 votes positifs.

Preventie - Dringende reparaties aan een gebouw in de politiezone buiten de uren waarop de infrastructuurdienst operationeel is - Oproep aan het wachtdienstteam van de plaatselijke overheid (PUIC).

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

**DÉPARTEMENT DÉVELOPPEMENT DURABLE ET ESPACES PUBLICS - DEPARTEMENT
DUURZAME ONTWIKKELING EN OPENBARE RUIMTE**

2 Mobilité - Installation de radars répressifs chaussée de Gand et rue Picard.

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 33 votes positifs.

Mobiliteit - Installatie van repressieve radars op de steenweg op Gent en Picardstraat.

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

**DÉPARTEMENT INFRASTRUCTURES ET DÉVELOPPEMENT URBAIN - DEPARTEMENT
INFRASTRUCTUUR EN STADSONTWIKKELING**

3 Département Infrastructures et Développement Urbain - Politique de la Ville 2017-2020 - Espace Vert Collectif Petite Senne - Prolongation et avenant à la Convention entre la Commune et Onthaalcentrum Foyer vzw.

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 33 votes positifs.

Departement infrastructuur en Stadsontwikkeling - Stadsbeleid 2017-2020 - Gemeenschappelijke Groene Ruimte Zinnekepark - Verlenging en bijvoegsel aan de overeenkomst tussen de Gemeente en het Onthaalcentrum Foyer vzw.

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

4 Département Infrastructures et Développement Urbain - Contrat de Quartier Durable « Petite Senne » - Intégration de la parcelle 3ème Div. sect. B 963a située à Molenbeek-Saint-Jean, Quai de l'Industrie 79, rue Heyvaert 87 dans le domaine public - Approbation du plan d'Alignement

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 33 votes positifs.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - het duurzaam wijkcontract "Zinneke"- Inpassing van het perceel 3e Div. sect. B 963a gelegen te Sint-Jans-Molenbeek, Nijverheidskaai 79, Heyvaertstraat 87 in het openbaar gebied - Goedkeuring van het Uitlijningsplan

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

5 Département Infrastructures et Développement urbain - Marché de travaux en vue du réaménagement d'espaces publics ainsi que d'un parking en sous-sol, rue Jean-Baptiste Decock à 1080 Molenbeek-Saint-Jean dans le cadre du Contrat de Quartier Durable "Autour du Parc de l'Ouest". Lot 1: Opération 3.3 Mutualisation du parking de quartier Decock. Lot 2 : Opérations 3.2 Axe doux Jean-Baptiste Decock, 3.4 Parc/place Decock et 3.5 Passage doux et potager de quartier

Decock- Approbation de la relance du marché - Fixation des nouvelles conditions du marché CDC 21.008.

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 29 votes positifs, 4 abstentions.

Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling - Opdracht voor werken met het oog op de herinrichting van openbare ruimtes alsook een ondergrondse parking, Jean-Baptiste Decockstraat te Sint-Jans-Molenbeek in het kader van het Duurzaam Wijkcontract "Rondom Westpark". Perceel 1 : Operatie 3.3 Mutualisatie buurtparking Decock. Perceel 2 : Operaties 3.2 Zachte as Jean-Baptiste Decock, 3.4 Decockpark/Decockplein en 3.5 Zachte doorsteek en buurtmoestuin Decock – Goedkeuring van de herlancering van de opdracht - Vaststelling van de nieuwe voorwaarden van de opdracht Bestek 21.008.

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 29 positieve stemmen, 4 onthoudingen.

6 Département Infrastructures et Développement urbain - Marché de travaux relatif à la démolition et à la reconstruction du bâtiment sis rue Ransfort 66 en vue d'agrandir et de réaménager l'école n°10 sise rue Ransfort 76 à Molenbeek-Saint-Jean – Modification du cahier des charges – CDC 21.014.

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 33 votes positifs.

Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling - Opdracht voor werken betreffende de afbraak en de heropbouw van het gebouw gelegen Ransfortstraat 66 met het oog op de uitbreiding en de herinrichting van school nr. 10 gelegen Ransfortstraat 76 te Sint-Jans-Molenbeek – Wijziging van het bestek - Bestek 21.014.

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

7 Département Infrastructures et Développement urbain - Marché de travaux ayant pour objet la démolition et la reconstruction du bloc sanitaire de l'école communale n° 9 et la rénovation des sanitaires existants des écoles n° 8 et n° 9, sises rue du Gulden Bodem 2 - 4 à Molenbeek-Saint-Jean – Fixation et approbation des conditions du marché - CDC 21.019.

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 33 votes positifs.

Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling - Opdracht voor werken met als voorwerp de afbraak en de heropbouw van het sanitair gedeelte van de gemeenteschool 'Ecole 9' et de renovatie van het bestaand sanitair van de scholen 'Ecole 8' en 'Ecole 9', gelegen Gulden Bodemstraat 2- 4 te Sint-Jans-Molenbeek. Vaststelling en goedkeuring van de voorwaarden van de opdracht - Bestek 21.019.

De Raad keurt het punt goed.

33 stemmers : 33 positieve stemmen.

Hassan Ouassari entre en séance / treedt in zitting.

- 8 **Département Infrastructures et Développement urbain – Marché de travaux relatif à la première phase « Quick Win » du projet de réaménagement du site sportif Pevenage comprenant la démolition des grillages existants, la réfection des cheminements, la modification de certains revêtements ainsi que le démontage et la repose des annexes du club de Hockey, situé au 13 avenue du Château à 1080 Molenbeek-Saint-Jean – Approbation de l’avis de marché et fixation des conditions du marché - CDC 21.017.**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Departement Infrastructuuren en Stedelijke Ontwikkeling – Opdracht voor werken betreffende de eerste fase “Quick Win” van het herinrichtingsproject van het sportcomplex Pevenage, met inbegrip van de afbraak van de bestaande omheiningen, het herstel van de paden, de wijziging van bepaalde bekledingen alsook het demonteren en hermonteren van de bijgebouwen van de hockeyclub gelegen Kasteellaan 13 te Sint-Jans-Molenbeek - Goedkeuring van de aankondiging van de opdracht en van de voorwaarden van de opdracht - Bestek 21.017.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

DÉPARTEMENT AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE ET GESTION IMMOBILIÈRE - DEPARTEMENT RUIMTELIJKE ORDENING EN VASTGOEDBEHEER

- 9 **Propriétés communales - Nouvelle Loi communale articles 232 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.**

Le Conseil est informé.

Gemeentelijke Eigendommen - Nieuwe Gemeentewet artikel 232 - Overheidsopdrachten - Kennisgeving van de besluiten van het College van Burgemeester en Schepenen.

De Raad wordt geïnformeerd.

- 10 **Propriétés communales - Nouvelle Loi communale articles 236 alinéa 2 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Dienst Gemeentelijke Eigendommen - Artikel 236, alinea 2 Nieuwe Gemeentewet - Overheidsopdrachten – Kennisgeving van de besluiten van het College van Burgemeester en Schepenen.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

11 Propriétés communales - Rue de l'Ecole, 39 - Location du rez-de-chaussée commercial.

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Gemeentelijke eigendommen - Schoolstraat 39 - Huur van een gelijkvloers handelspand.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

12 Propriétés communales - Marché de travaux relatif à la rénovation de deux duplex à Place Communale 30 - Approbation des conditions et du mode de passation.

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Gemeentelijke eigendommen - Opdracht voor werken met betrekking tot de Renovatie van twee duplex op Gemeenteplaats 30 - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

Saliha Raiss entre en séance / treedt in zitting.

DÉPARTEMENT FINANCES - DEPARTEMENT FINANCIËN

13 Finances - Budget communal 2021 - Modification budgétaire n° 03/2021.

Le Conseil approuve le point.
35 votants : 25 votes positifs, 2 votes négatifs, 8 abstentions.

Financiën - Gemeentelijke begroting 2021 - Begrotingswijziging nr 03/2021.

De Raad keurt het punt goed.
35 stemmers : 25 positieve stemmen, 2 negatieve stemmen, 8 onthoudingen.

RECEVEUR COMMUNAL - GEMEENTEONTVANGER

14 Recette communale - Consultation marché de services pour la conclusion de crédits destinés au financement du service extraordinaire de l'exercice 2021 - Cahier des charges.

Le Conseil approuve le point.

35 votants : 33 votes positifs, 2 votes négatifs.

Gemeenteontvangerij - Consultatie opdracht van diensten voor het afsluiten van kredieten voor de financiering van de buitengewone dienst van het dienstjaar 2021 - Bestek.

De Raad keurt het punt goed.

35 stemmers : 33 positieve stemmen, 2 negatieve stemmen.

DÉPARTEMENT FINANCES - DEPARTEMENT FINANCIËN

15 Economat - Location de bus scolaires pour la période du 01/01/2022 au 31/12/2022 - Approbation des conditions et du mode de passation du marché.

Le Conseil approuve le point.

35 votants : 27 votes positifs, 8 abstentions.

Economaat - Huur van schoolbussen voor de periode van 01/01/2022 tot 31/12/2022 - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze van de opdracht.

De Raad keurt het punt goed.

35 stemmers : 27 positieve stemmen, 8 onthoudingen.

16 Economat - Nouvelle loi communale article 234 par. 3 et 4 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.

Le Conseil approuve le point.

35 votants : 35 votes positifs.

Economaat - Nieuwe Gemeentewet artikel 234 par. 3 en 4 – Overheidsopdrachten – Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.

De Raad keurt het punt goed.

35 stemmers : 35 positieve stemmen.

17 Economat - Versage des déchets pour la période du 1er octobre 2021 au 30 septembre 2025 - Arrêt du marché.

Le Conseil approuve le point.

35 votants : 33 votes positifs, 2 abstentions.

Economaat - Storten van afval van 1 oktober 2021 tot 30 september 2025 - Stopzetting opdracht.

De Raad keurt het punt goed.

35 stemmers : 33 positieve stemmen, 2 onthoudingen.

18 Economat - Versage des déchets pour la période du 1er janvier 2022 au 31 décembre 2025 -

Approbation des conditions et du mode de passation.

Le Conseil approuve le point.

35 votants : 33 votes positifs, 2 abstentions.

Economaat - Storten van afval van 1 januari 2022 tot 31 december 2025 - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze.

De Raad keurt het punt goed.

35 stemmers : 33 positieve stemmen, 2 onthoudingen.

DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE

19 Action Sociale et Santé - Contrats de sous-traitance avec Commission Communautaire Commune - Covid Safe ticket. (Complémentaire)

Le Conseil approuve le point.

35 votants : 35 votes positifs.

Sociale Actie en Gezondheid - Onderaannemingscontracten met Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie - Covid Safe Ticket. (Aanvullend)

De Raad keurt het punt goed.

35 stemmers : 35 positieve stemmen.

Rajae Maouane entre en séance / treedt in zitting.

20 Secrétariat communal - Motion déposée par Monsieur De Block, Conseiller communal PTB*PVDA, relative à la publication des notes explicatives du Conseil communal sur le site internet communal. (Complémentaire)

Le Conseil prend connaissance.

Les chefs de groupe décident de ne pas soumettre la motion au vote puisque comme cela a été fait pour la préparation de ce conseil communal, l'ordre du jour, la note explicative et les annexes de la séance publique seront désormais mis en ligne sept jours avant le conseil communal.

Gemeentelijk secretariaat - Motie ingediend door Mijnheer De Block, Gemeenteraadslid PTB*PVDA, betreffende de publicatie van de toelichtingnota's van de Gemeenteraad op de gemeentelijke website. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

De fractievoorzitters hebben besloten de motie niet in stemming te brengen, aangezien de agenda, de toelichtingsnota en de bijlagen van de openbare zitting zeven dagen vóór de Raad online zullen voortaan worden gezet, zoals ook bij de voorbereiding van deze Raad is gebeurd.

21 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur De Block, Conseiller communal

PTB*PVDA, relative à la publication des notes explicatives du Conseil communal sur le site internet communal. (Complémentaire)

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer De Block, Gemeenteraadslid PTB*PVDA, betreffende de publicatie van de toelichtingnota's van de Gemeenteraad op de gemeentelijke website. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

22 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Madame Kalimbiro, Conseillère communale PS-SP.A, relative à une action en faveur de la population d'Haïti.

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mevrouw Kalimbiro, Gemeenteraadslid PS-SP.A, betreffende een actie ten gunste van de bevolking van Haïti.

De Raad neemt kennis.

23 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur El Khannouss, Conseiller communal CDH-CD&V, relative à la transparence des mandats et des rémunérations.

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door de heer El Khannouss, gemeenteraadslid CDH-CD&V, over de transparantie van de mandaten en vergoedingen.

De Raad neemt kennis.

24 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Hamzaoui, Conseiller communal ECOLO SAMEN, relative au cumul de mandats de Mesdames Ouberri et Schepmans. (Complémentaire)

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door de heer Hamzaoui, Gemeenteraadslid ECOLO SAMEN, over de mandaten van mevrouw Ouberri en mevrouw Schepmans. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

- 25 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Madame Kalimbiriro, Conseillère communale PS-SP.A, relative aux cours de néerlandais dans les écoles communales.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mevrouw Kalimbiriro, Gemeenteraadslid PS-SP.A, betreffende de cursussen Nederlands in gemeentelijke scholen.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

Rajae Maouane quitte la séance / verlaat de zitting.

- 26 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Ben Salah, Conseiller communal DEFI, relative aux travaux Pont du Jubilé.**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door de heer Ben Salah, Gemeenteraadslid DEFI, betreffende de werkzaamheden aan de Jubileum brug.

De Raad neemt kennis.

Catherine Moureaux quitte la séance / verlaat de zitting.

Abdellah Achaoui préside la séance / zit de zitting voor.

- 27 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Ben Salah, Conseiller communal DEFI, relative au soutien de l'HORECA et aux activités annulées suite à la crise COVID 19.**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk Secretariaat - Interpellatie ingediend door de heer Ben Salah, Gemeenteraadslid DEFI, over de steun aan het HORECA en de geannuleerde activiteiten naar aanleiding van de COVID 19 crisis.

De Raad neemt kennis.

Catherine Moureaux entre en séance / treedt in zitting.

Catherine Moureaux préside la séance / zit de zitting voor.

- 28 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Ben Salah, Conseiller communal DEFI, relative à la consommation de boissons alcoolisées dans l'espace public.**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door de heer Ben Salah, gemeenteraadslid DEFI, betreffende de consumptie van alcoholische dranken in de openbare ruimte.

De Raad neemt kennis.

- 29 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Vancauwenberge, Conseiller communal PTB*PVDA, relative aux panneaux publicitaires. (Complémentaire)**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Vancauwenberge, Gemeenteraadslid PTB*PVDA, over reclameborden. (Aanvullend)

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

- 30 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur El Bouzidi, Conseiller communal PTB*PVDA, relative au chantier de la Tour Brunfaut. (Complémentaire)**

Le point est retiré de l'ordre du jour et transformé en question écrite.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer El Bouzidi, Gemeenteraadslid PTB*PVDA, betreffende de werf van de Brunfautoren. (Aanvullend)

Het punt wordt van de dagorde gehaald en omgevord in schriftelijke vraag.

- 31 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Sumlu, Conseiller communal ECOLO SAMEN, relative à la mobilité et à l'accessibilité dans le quartier maritime. (Complémentaire)**

Le point 31 est traité avec le point 26.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Sumlu, Gemeenteraadslid ECOLO SAMEN, betreffende de mobiliteit en toegankelijkheid in het maritieme wijk. (Aanvullend)

Punt 31 wordt behandeld onder punt 26.

- 32 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Sumlu, Conseiller communal ECOLO SAMEN, relative à la modification du règlement d'ordre intérieur du Conseil communal. (Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Sumlu, Gemeenteraadslid ECOLO SAMEN, betreffende de wijziging van het reglement van inwendige orde van de Gemeenteraad. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

33 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Madame Addi, Conseillère communale PTB*PVDA, relative au centre de testing COVID à Molenbeek. (Complémentaire)**

Le point est retiré de l'ordre du jour et transformé en question écrite.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mevrouw Addi, Gemeenteraadslid PTB*PVDA, betreffende de COVID testingcenter in Molenbeek. (Aanvullend)

Het punt wordt van de dagorde gehaald en omgevormd in schriftelijke vraag.

Françoise Schepmans quitte la séance / verlaat de zitting.

34 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Hamzaoui, Conseiller communal ECOLO SAMEN, relative à la pression immobilière tout le long du Canal. (Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Hamzaoui, Gemeenteraadslid ECOLO SAMEN, betreffende de vastgoedddruk langs het kanaal. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

35 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Hamzaoui, Conseiller communal ECOLO SAMEN, relative aux avaloirs. (Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Hamzaoui, Gemeenteraadslid ECOLO SAMEN, betreffende de goten in de straten. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

Levée de la séance à 23:00
Opheffing van de zitting om 23:00

La Secrétaire f.f.,
De Wnd. Secretaris,

La Présidente du Conseil,
De Voorzitster van de Raad,

Marijke Aelbrecht

Catherine Moureaux